

EUROPÄISCHE KULTURTAGE  
19.

**BUZZING SLOVENIA**  
OF BEES AND PEOPLE  
VON BIENEN UND MENSCHEN

11. JUNI 2023  
–  
14. APRIL 2024

**MEK**

Museum  
Europäischer Kulturen  
Staatliche Museen zu Berlin

## BUZZING SLOVENIA: VON BIENEN UND MENSCHEN

Die 19. Europäischen Kulturtag sowie die Sonderausstellung »Buzzing Slovenia. Von Bienen und Menschen« stehen in diesem Jahr ganz im Zeichen von Slowenien und der engen Beziehung des Landes zu seiner einzigartigen Natur. Thematischer Schwerpunkt ist die slowenische Tradition der Imkerei, die seit 2022 zum immateriellen Kulturerbe der UNESCO zählt. Wussten Sie, dass Slowenien das Land mit der größten Imker\*innen-Dichte der Welt ist? Und dass der 20. Mai auf Initiative Sloweniens zum Weltbienentag ernannt wurde? Das grüne Slowenien ist eines der walddreichsten Länder Europas mit einer einzigartigen Pflanzenvielfalt von der Adria bis in die Alpen – ein wahres Bienen-Paradies!

Die slowenischen Kulturtag 2023 bieten ein vierwöchiges, dichtes Veranstaltungsprogramm, das die Vielfalt der slowenischen Kultur nach Berlin holt.

In Kooperation mit der Botschaft der Republik Slowenien in Berlin, dem Slowenischen Kulturzentrum Berlin (SKICA Berlin), dem Slowenischen Tourismusamt, dem Slovenski etnografski muzej und dem Čebelarski muzej Radovljica.

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen und Anmeldung über [www.smb.museum/mek](http://www.smb.museum/mek)



© Ivan Esenko / Museum of Apiculture

## VERANSTALTUNGSPROGRAMM

### Sonntag 11.6. / 15 Uhr Eröffnung der 19. Europäischen Kulturtag und der Begleitausstellung »Buzzing Slovenia: Von Bienen und Menschen«

Mit einer Performance der slowenisch-bosnischen Jazz-Sängerin Mirna Bogdanović und ihrem Quartett feiern wir die Vernissage! Dazu gibt es typisch slowenische Honig-Spezialitäten und Getränke zum Probieren sowie Informationen zu Land und Leuten vom slowenischen Tourismusamt.

Keine Anmeldung erforderlich / Ort: Garten MEK



Bienenstock unterhalb vom Berg Golica, 2010 © Franc Šivic

### Dienstag 13.6. / 18 Uhr Immaterielle Imkerei – Podiumsgespräch mit Gästen aus Slowenien und Deutschland

Die slowenische Imkerei-Kultur zählt seit Dezember 2022 zum immateriellen Kulturerbe der UNESCO. Aber wie kam es zum mittlerweile sechsten Eintrag Sloweniens? Von dem langen Weg der Bewerbung bis zur offiziellen Anerkennung berichten Vertreter\*innen der Antragsteller-Institutionen.

Keine Anmeldung erforderlich / Ort: Foyer MEK

Die Veranstaltung findet auf Englisch und Deutsch statt.

### Samstag 1.7. / 14 Uhr Stadtimkerei in Berlin und Ljubljana – Besuch in der Domäne Dahlem mit den Imkern Gorazd Trušnovec und Horst Prentzel

Gemeinsam mit dem Präsidenten der slowenischen Urban Beekeeping Society Gorazd Trušnovec besuchen wir die Domäne Dahlem und lassen uns vom erfahrenen Imker Horst Prentzel die dortige Imkerei zeigen. Wir sprechen über Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen den Imkerei-Traditionen und den Standorten.

Kostenlos, mit vorheriger Anmeldung online / Ort: Treffpunkt ist der Brunnen in der Domäne Dahlem / Die Veranstaltung findet auf Deutsch und Englisch statt.

### Sonntag 2.7. / 14 Uhr Von Bienen, Menschen – und Heuschrecken Tandemführung mit Gorazd Trušnovec und Saša Spačal

Wie können Insekten und Menschen gut zusammenleben? Der Präsident der Urban Beekeeping Society Gorazd Trušnovec und Saša Spačal, zeitgenössische slowenische Medienkünstlerin, führen im Gespräch durch die Ausstellung »Buzzing Slovenia«.

Keine Anmeldung erforderlich / Im Museumseintritt inbegriffen  
Die Veranstaltung findet auf Englisch statt.

### Donnerstag 6.7. / 18 Uhr »Zuletzt noch lasst uns trinken ...« Weinverkostung mit dem Sommelier Ožbej Peterle

Probieren Sie sich mit dem Sommelier Ožbej Peterle durch die drei slowenischen Weinregionen mit ihrer besonderen Vielfalt. Mit vorheriger Anmeldung online / Kosten: 20€ p.P. / Ort: Garten MEK

### Sonntag 9.7. / 18 Uhr Finissage der slowenischen Kulturtag Open-Air-Konzert der Band ŠIROM

Wir feiern die Finissage der Kulturtag mit der Berlin-Premiere der slowenischen Band ŠIROM! Das slowenische Trio schöpft ihre Kreativität aus der einzigartigen slowenischen Natur. Mehr als ein Dutzend Instrumente finden sich in ihrem Repertoire.

Keine Anmeldung erforderlich / Ort: Garten MEK

### Offene Werkstatt:

### Bienenstockstirn Brettchen gestalten jeden ersten Sonntag im Monat (eintrittsfreier Sonntag) 14 und 15 Uhr / 2.7., 6.8., 3.9., 1.10., 5.11.2023

In der Ausstellung »Buzzing Slovenia: Von Bienen und Menschen« gibt es alles über das Leben und Arbeiten von Bienen zu entdecken. Bienenstockstirn Brettchen verschönern in Slowenien die Unterkünfte dieser fleißigen Bestäuber. Ihr könnt mit Bienenwachsmalstiften ein solches Brettchen gestalten.

Keine Anmeldung erforderlich

### ANGEBOTE FÜR GRUPPEN Workshop für Schulklassen Entdecken, was die slowenischen Bienen besonders macht

Grundschule bis Klasse 6 / 120 Min / 60 € / 15 Personen  
Für Schüler\*innen ist der Eintritt im Rahmen einer geführten Veranstaltung kostenfrei.

### Ausstellungsgespräch für Erwachsene Von Bienen, Wachs und Honig

60 Min / 100 € pro Gruppe (25 Personen) zzgl. Eintritt



Die Band ŠIROM, © Uroš Abram

### Donnerstag 15.6. / 18 Uhr Von Bienenfamilien und verfluchten Misteln

Lesung und Gespräch mit den slowenischen Autorinnen Nataša Kramberger und Anja Mugerli, moderiert von Doris Akrap (TAZ).

Keine Anmeldung erforderlich / Ort: Foyer MEK  
Die Veranstaltung findet auf Deutsch und Englisch statt.  
Auch in Kooperation mit JAK – Slovenian Book Agency

### Sonntag 18.6. / 14 Uhr Workshop für Familien: Bienenstockstirn Brettchen bemalen!

Inspiriert von den bunten slowenischen Bienenstöcken bemalt ihr eigene Bienenstockstirn Brettchen – entweder nach traditionellen slowenischen Mustern und Motiven oder auf eure eigene Art und Weise.

Keine Anmeldung erforderlich / Ort: Veranstaltungsraum MEK  
Im Museumseintritt inbegriffen

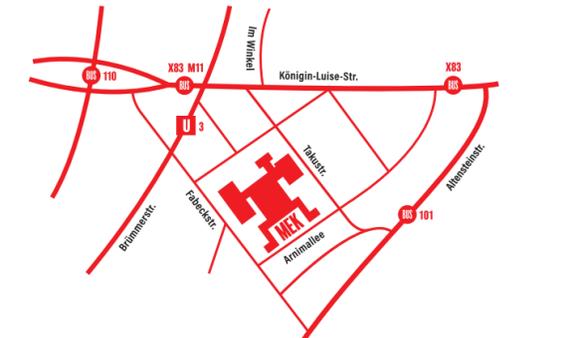
### Mittwoch 21.6. / 20 Uhr Fête de la Musique mit Headliner Katalena

Die slowenische Folk-Pop-Rock-Band Katalena treten unplugged als Headliner auf. Das Sextett spielt eine Mischung aus traditioneller slowenischer Musik und soliden Rockrhythmen, inspiriert von Archiven, Liederbüchern und alten Schallplatten.

Keine Anmeldung erforderlich / Eintritt frei / Ort: Garten MEK



Die slowenische Band Katalena © Luka Kaše



**Museum Europäischer Kulturen**  
Staatliche Museen zu Berlin  
Arnimallee 25  
14195 Berlin-Dahlem

[www.smb.museum/mek](http://www.smb.museum/mek)  
[www.facebook.com/museumeuropaeischerkulturen](https://www.facebook.com/museumeuropaeischerkulturen)  
[mek@smb.spk-berlin.de](mailto:mek@smb.spk-berlin.de)

Das Museum ist nicht rollstuhlgeeignet.  
The museum has no wheelchair access.

**Museumskasse / Museum box office**  
Tel. +49 (0)30 / 8301 429

**Öffnungszeiten Ausstellung bis auf weiteres / Opening hours of exhibition until further notice**  
Di – Fr 10–17 Uhr / Tue – Fr 10am–5pm  
Sa und So 11–18 Uhr /  
Sat and Sun 11am–6pm

**Eintritt / Admission**  
8 Euro, ermäßigt / concessions 4 Euro  
Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre frei /  
Free of charge for children and youths up to 18 years

**Partner:**  
REPUBLIK SLOWENIEN  
BOTSCHAFT BERLIN

**Information, Beratung, Buchung / Information, advice, booking**  
Mo – Fr 9–16 Uhr / Mon – Fr 9am–4pm  
Tel. +49 (0)30 / 266 42 42  
[service@smb.museum](mailto:service@smb.museum)

Gruppen und Fremdführungen nur nach Voranmeldung. Öffentliche Führungen und weitere Veranstaltungen unter [www.smb.museum/veranstaltungen](http://www.smb.museum/veranstaltungen)

Groups and external guides only upon prior registration. For public guided tours and further events, please refer to [www.smb.museum/en/events](http://www.smb.museum/en/events)

**Verkehrsverbindungen / Public transport**  
U3, Bus M11 / Dahlem-Dorf  
Bus X83 / Arnimallee  
Bus 101 / Limonenstraße  
Bus 110 / Domäne Dahlem

**KAFFEE! und /and Restaurant e&kultur**  
Arnimallee 23 und Takustr. 30–40  
14195 Berlin-Dahlem  
Tel. +49 (0)30 / 8301 433

SLOWENIEN  
SHANGHAI DES  
FRANKFURTER BÜCHERFESTES 2023  
WÄREN DER WÖRTE

MUZEJ RADOVLJSKE OBČINE  
Radovljica, Etnografski muzej  
Čebelarski muzej

100 YEARS  
SLOVENE ETHNOGRAPHIC MUSEUM

STO SLOVENIAN BOOKS  
I FEEL SLOVENIA



So schmeckt Slowenien © www.slovenia.info

### Sonntag 25.6. / 14 Uhr Vortrag und Honigverkostung mit »Bienenkönig« Franc Šivic

Der sehr erfahrene slowenische Imker Franc Šivic stellt seine Arbeit und sein Handwerk vor, gibt Einblick in die Magie der Bienenfotografie und lässt vom süßen Honig der Bienen kosten. Keine Anmeldung erforderlich / Ort: Veranstaltungsraum MEK  
Im Museumseintritt inbegriffen

### Dienstag 27.6. / 18 Uhr So schmeckt Slowenien! Verkostung slowenischer Delikatessen mit Janez Kodila aus Prekmurje

Bereits in dritter Generation produziert der Familienbetrieb Kodila aus Prekmurje im Osten Sloweniens regionale Köstlichkeiten. Freuen Sie sich auf vielfältige Delikatessen, unter anderem den berühmten slowenischen Schinken und als Nachspeise Prekmurska gibanica.

Mit vorheriger Anmeldung online / Kosten: 25€ p.P.